

EN:Unpacking / Repacking Instructions
FR: Instructions relatives au déballage et à l'emballage
DE:Aus-/ Einpack-Anleitung
IT: Istruzioni di imballaggio e disimballaggio
ES: Instrucciones de Desembalaje / Reembalaje
RU: Инструкции по распаковке / переупаковки
HN:개봉/다시 포장할 때 주의 사항
ZH: 打开捆包/重新捆包时的注意事项
ZT: 拆箱/重新装箱时的注意事项
PT: Cuidados ao retirar / repor na embalagem
JP: 開梱/再梱包時の注意

EN: Unpacking
FR: Le déballage
DE: Auspacken
IT: Disimballaggio
ES: Desembalaje
RU: Распаковка
HN: 개봉
ZH: 打开捆包时
ZT: 拆箱
PT: Retirando da embalagem
JP: 装置を箱から取り出す時

- EN: Unlocking the flatbed Transport Lock**
FR: Libérez le verrou de transport du plateau
DE: Entfernen Sie die Flachbett- Transportsicherung
IT: Rimuovere la chiusura di sicurezza del flatbed
ES: Desasegurar el Seguro de Transporte de la Unidad de Cristal
RU: Разблокировка транспортировочного фиксатора
HN: 평판 스캐너의 운송 잠금 장치를 해제
ZH: 打开平台运输锁
ZT: 解開平台式搬運鎖
PT: Liberando a Trava de transporte do Flatbed
JP: フラットベッド輸送ロック解除

EN: To prevent the scanner from damage, the internal flatbed mechanism is fixed during the shipment. Switch the Transport Lock into the unlock position using a coin or screwdriver as shown below.
 To ensure a safe operation, please refer to the Operator's Guide.

FR: Afin de prévenir tout endommagement du scanneur, le mécanisme interne du plateau est bloqué durant le transport. À l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis, libérez le verrou de transport comme indiqué dans le schéma ci-dessous.
 Par mesure de précaution, veuillez consulter le guide d'utilisation du .

DE: Um den Scanner vor Beschädigungen zu schützen, ist der interne Flachbettmechanismus während der Auslieferung gesichert. Stellen Sie die Transportsicherung mit einem Schraubenzieher oder einer Münze in die geöffnete Position (siehe Abbildung).
 Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, siehe bitte das Bedienungshandbuch.

IT: Per prevenire danni allo scanner , il meccanismo interno del flatbed è fissato durante la spedizione. Girare la chiusura di sicurezza nella posizione di apertura usando una moneta o un cacciavite come si mostra di seguito.
 Per assicurare un'operazione sicura, fare riferimento alla Guida dell'operatore .

ES: Para prevenir daños durante el transporte, el mecanismo interno de la Unidad de Cristal se encuentra asegurada. Utilizando un destornillador o una moneda desasegure el seguro girándolo a la posición mostrada a continuación.
 Para realizar una operación segura (sin peligro), consulte la "Guía del Usuario" del escáner .

RU: Чтобы избежать повреждения сканера во время транспортировки, внутренний механизм планшета фиксируется. Переключите Транспортировочный фиксатор, в положение разблокировки, используя монету или отвертку, как показано ниже.
 Чтобы гарантировать безопасность операции, смотрите Руководство по эксплуатации.

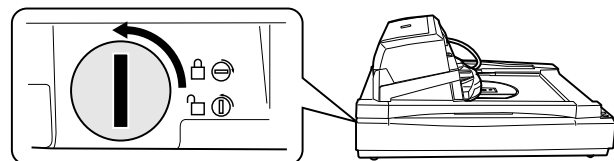
HN: 스캐너를 이송할 때에는 스캐너에 손상을 막기 위해서 내부의 평판 스캐너를 고정합니다. 운송 잠금 장치를 해제하기 위해서는 동전이나 나사 드라이버를 사용하여 아래의 그림과 같이 회전합니다.
 안전하게 사용하기 위해서는 조작 가이드를 반드시 읽어 주십시오.

ZH: 为避免扫描仪受损, 在运输期间内部的平台机械是被固定的。请按下图所示用硬币或者螺丝刀等将运输锁切换到开锁的位置。为确保安全操作, 请参阅操作指南。

ZT: 為免掃描器受到損壞, 在進行搬運時用於鎖住掃描器內部的平台機構。請參考下圖, 使用硬幣或螺絲起子將搬運鎖旋轉至解鎖位置。為期安全操作, 請參考操作指南。

PT: A fim de evitar danos ao scanner, as partes móveis do Flatbed são travadas e imobilizadas durante o transporte do aparelho.
 Utilizando uma moeda ou chave de fenda, liberte a trava do aparelho, como mostra a figura abaixo. Para garantir uma operação segura, consulte o Manual de instruções do aparelho.

JP: 装置が輸送中に壊れないように、装置内部のキャリアは輸送ロックで固定されています。輸送ロックをコインなどを使って図のように解除側に回転してください。
 安全にお使いいただくために、オペレーターガイドを必ずお読みください。



- EN: Removing the ADF Lock Screws**
FR: Ôtez les vis de verrouillage de l'AAD
DE: Entfernen Sie die ADF-Sicherungsschrauben
IT: Rimuovere le viti di chiusura dell'ADF
ES: Destornillar los Tornillos de Seguridad del ADF
RU: Удаление винтов блокировки АПД
HN: ADF 잠금 나사를 제거
ZH: 卸下 ADF 锁紧螺丝
ZT: 拆下 ADF 固定螺絲
PT: Removendo os Parafusos-trava do AAD
JP: ADF 輸送ロック解除

EN: To prevent damages during the transportation, the ADF is fixed with the ADF Lock Screws.
 (1) Unscrew and remove the ADF Lock Screws.
 (2) Put the removed screws into the Lock Screw Storage Hole and tighten them.
 To ensure a safe operation, please refer to the Operator's Guide.

FR: Afin de prévenir tout endommagement du scanneur lors de son transport, l'AAD est fixée à l'aide de vis de verrouillage.
 (1) Dévissez les vis de verrouillage.
 (2) Vissez-les de nouveau dans les trous destinés à les recevoir.
 Par mesure de précaution, veuillez consulter le guide d'utilisation du .

DE: Um Transportschäden zu vermeiden, ist der ADF mit den ADF-Sicherungsschrauben gesichert.
 (1) Lösen und entfernen Sie die ADF-Sicherungsschrauben.
 (2) Setzen Sie die Sicherungsschrauben in die Aufbewahrungslöcher ein.
 Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, siehe bitte das Bedienungshandbuch.

IT: Per prevenire i danni durante il trasporto, l'ADF è fissato con viti di chiusura dell'ADF.
 (1) Svitare e rimuovere le viti di chiusura dell'ADF.
 (2) Mettere le viti rimosse nei fori appositi per le viti e serrarle bene.
 Per assicurare un'operazione sicura, fare riferimento alla Guida dell'operatore .

ES: Para prevenir daños durante el transporte, el ADF se encuentra asegurado con tornillos de seguridad.
 (1) Destornille y retire los tornillos de seguridad.
 (2) Entornille los tornillos de seguridad firmemente en los orificios de almacenamiento.
 Para realizar una operación segura (sin peligro), consulte la "Guía del Usuario" del escáner .

RU: Чтобы избежать повреждений во время транспортировки, АПД фиксируется винтами блокировки АПД.
 (1) Открутите и удалите Винты блокировки АПД.
 (2) Закрутите удаленные винты в Отверстия для хранения винтов блокировки.
 Чтобы гарантировать безопасность операции, смотрите Руководство по эксплуатации.

HN: 이송 중에는 손상을 막기 위해서 ADF 잠금 나사로 ADF를 고정시킵니다.
 (1) 나사를 풀고, ADF 잠금 나사를 제거합니다.
 (2) 제거한 나사를 잠금 나사 저장 홀에 넣고 고정합니다.
 안전하게 사용하기 위해서는 조작 가이드를 반드시 읽어 주십시오.

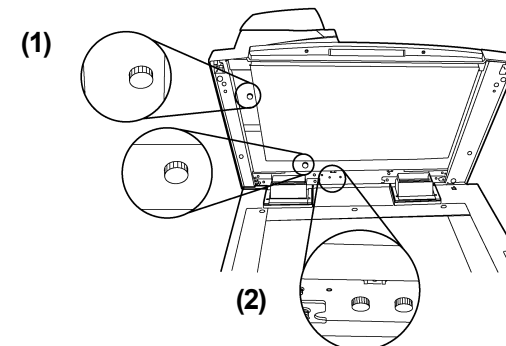
ZH: 为避免在运输期间受损, ADF是由ADF锁紧螺丝固定住的。
 (1) 拧开螺丝以便将ADF锁紧螺丝卸下。
 (2) 将ADF锁紧螺丝放到螺丝保管孔中, 将其固定好。
 为确保安全操作, 请参阅操作指南。

ZT: 為免掃描器搬運時受到損壞, 請使用ADF固定螺絲固定ADF。
 (1) 鬆開並拆下ADF固定螺絲。
 (2) 將拆下的螺絲放入固定螺絲貯藏孔並將其鎖緊。
 為期安全操作, 請參考操作指南。

PT: Para prevenir danos ao scanner durante o transporte, o AAD está imobilizado pelos Parafusos-trava.
 (1) Desparafuse e remova os Parafusos-trava do AAD.
 (2) Aperte os parafusos nos Orifícios do parafuso-trava

Para garantir uma operação segura, consulte o Manual de instruções do aparelho.

JP: 装置が輸送中に壊れないように、ADFはADF輸送ロックネジで固定されています。
 (1) ロック位置に固定されているADF輸送ロックネジを取り外します。
 (2) 取り外した輸送ロックネジを保管位置に固定します。
 安全にお使いいただくために、オペレーターガイドを必ずお読みください。



EN: Repacking
FR: Emballage
DE: Einpacken
IT: Imballare
ES: Reembalaje
RU: Переупаковка
HN: 다시 포장할 때
ZH: 重新捆包时
ZT: 重新装箱
PT: Repondo na embalagem
JP: 装置を再梱包する時

- EN: Fixing the Flatbed with the Transport Lock**
FR: Bloquez le plateau à l'aide du verrou de transport
DE: Sichern Sie das Flachbett mit der Transportsicherung
IT: Fissare il Flatbed con la chiusura di sicurezza
ES: Asegurar el Seguro de Transporte de la Unidad de Cristal
RU: Фиксация планшета Транспортировочным фиксатором
HN: 운송 잠금 장치를 사용하여 평판 스캐너를 고정
ZH: 用运输锁将平台固定
ZT: 使用搬運鎖固定平台
PT: Imobilizando o Flatbed com a Trava de transporte
JP: フラットベッド輸送ロックの固定

EN: To prevent damage, confirm that the Transport Lock is switched into the Locked position. If it is unlocked, lock it following the procedure below.

- (1) Turn on the Scanner. (If the scanner is already turned on, turn it off first then turn it on again.)
- (2) Wait for about 10 seconds until the flatbed mechanism moves to its resting position.
- (3) Turn off the power.
- (4) Switch the Transport Lock into the locked position.



FR: Afin de prévenir tout endommagement de l'appareil, assurez-vous que le verrou de transport est bien mis. Pour cela, procédez de la manière suivante :

- (1) Allumez le scanner. (s'il est déjà sous tension, veuillez l'éteindre et l'allumer de nouveau.)
- (2) Veuillez patienter 10 secondes, jusqu'à ce que le mécanisme du plateau soit en position.)
- (3) Éteignez le scanner.
- (4) Mettez le verrou de transport comme indiqué dans le schéma ci-dessous.

DE: Um Schäden zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass die Transportsicherung in die geschlossene Position gestellt worden ist. Ist dies nicht der Fall, führen Sie bitte folgendes zum Schließen der Transportsicherung aus:

- (1) Schalten Sie den Scanner ein. (Wenn der Scanner bereits eingeschaltet ist, schalten Sie ihn bitte zuerst aus, dann wieder ein)
- (2) Warten Sie ungefähr 10 Sekunden bis sich der Flachbettmechanismus in die Warteposition bewegt hat.
- (3) Schalten Sie den Scanner aus.
- (4) Stellen Sie die Transportsicherung in die geschlossene Position.

IT: Per prevenire i danni, assicurarsi che la chiusura di sicurezza sia girata nella posizione di chiusura . Se è aperta, chiuderla seguendo la procedura di seguito.

- (1) Accendere lo Scanner. (Se lo scanner è già acceso, spegnerlo prima e poi riaccenderlo ancora una volta.)
- (2) Aspettare circa 10 secondi fino a che il meccanismo del flatbed si muova nella posizione di riposo.
- (3) Spegnerlo.
- (4) Girare la chiusura di sicurezza nella posizione di chiuso.

ES: Para prevenir daños durante el transporte, confirme que el Seguro de Transporte esté en la posición "Asegurada". Si ésta se encuentra desasegurada, siga los siguientes pasos.

- (1) Encienda el escáner. (Si el escáner está encendido, apáguelo y reenciéndalo.)
- (2) Espere aproximadamente 10 segundos hasta que el mecanismo de la Unidad de Cristal se mueva a la posición de reposo.
- (3) Apague el escáner.
- (4) Asegure el Seguro de Transporte girándolo a la posición "Asegurada".

RU: Чтобы избежать повреждений, убедитесь что Транспортнорочный фиксатор находится в Положении блокировки. Если Транспортнорочный фиксатор разблокирован, то заблокируйте его процедурой ниже.

- (1) Включите сканер. (Если сканер уже включен, то выключите его, а затем включите вновь.)
- (2) Подождите примерно 10 секунд, пока планшетный механизм не переместиться в свое исходное положение.
- (3) Выключите питание.
- (4) Переключите Транспортнорочный фиксатор в положение блокировки.

HN: 이송 중에는 손상을 막기 위해서 운송 잠금 장치가 고정 위치로 돌려졌는지 확인합니다. 해제된 경우에는 다음 순서에 따라 고정합니다.

- (1) 스캐너의 전원을 끕니다. (스캐너의 전원이 이미 켜져 있는 경우, 이것을 끈 다음 다시 켜 주십시오.)

- (2) 평판 장치가 고정 위치로 이동될 때까지 10초간 기다립니다.
- (3) 전원을 끕니다.
- (4) 운송 잠금 장치를 고정 위치로 돌립니다.

ZH: 为避免受损, 请确保运输锁已被切换到了上锁的位置。如果还是开锁状态, 请按以下步骤上锁。

- (1) 打开扫描仪电源。(如果扫描仪已经处于打开状态, 请先关闭电源, 然后再打开。)
- (2) 请等待大约10秒钟, 直到平台机械转移到静止位置为止。
- (3) 关闭电源。
- (4) 将运输锁切换到上锁位置。

ZT: 為免掃描器受到損壞, 請確認是否使用固定螺絲固定ADF。若處於未鎖定狀態, 請按照下列步驟將其固定。

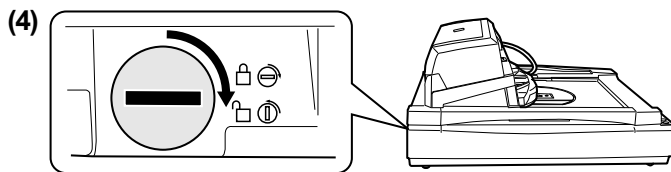
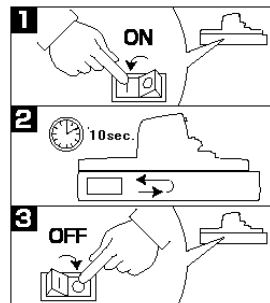
- (1) 啟動掃描器電源。(若電源已經開啟, 則請先關閉電源再進行啟動。)
- (2) 稍後10秒鐘等到平台機構移動至待機位置。
- (3) 關閉電源。
- (4) 將搬運鎖旋轉至鎖定位置。

PT: Para prevenir danos ao aparelho, verifique se a Trava de transporte está na posição "Travada". Caso estiver destravada, siga as instruções abaixo.

- (1) Ligue o scanner (se o scanner estiver ligado, reinicie-o novamente).
- (2) Aguarde 10 segundos até que a parte móvel do Flatbed entre em sua posição inicial.
- (3) Desligue o scanner.
- (4) Gire a Trava de transporte para a posição "Travado".

JP: 装置が輸送中に壊れないように、輸送ロックが固定側になっていることを確認してください。もし解除側になっていければ、以下の手順で輸送ロックを固定側に回転します。

- (1) 装置の電源を投入します。(装置が電源投入状態の場合は、一度電源を切断してから行ってください。)
- (2) 約10秒程度でキャリアがホームポジションに移動します。
- (3) 装置の電源を切断します。
- (4) 輸送ロックをコインなどを使って固定側に回転させます。



2. EN: Fixing the ADF with the ADF Lock Screws

FR: Bloquez l'AAD avec les vis de verrouillage

DE: Sichern Sie den ADF mit den ADF-Sicherungsschrauben

IT: Fissare l'ADF con le viti di chiusura dell'ADF

ES: Asegurar el ADF con los Tornillos de Seguridad

RU: Фиксация АГД Винтами блокировки АГД

HN: ADF 잠금 나사를 사용하여 ADF 를 고정

ZH: 用 ADF 锁紧螺丝将 ADF 固定

ZT: 使用 ADF 固定螺絲固定 ADF

PT: Imobilizando o AAD com os Parafusos-trava do AAD

JP: ADF 輸送ロックの固定

EN: To prevent damage, confirm that the ADF is fixed with the Shipping Screws. If the ADF is not secured yet, please secure it following the procedure below.

- (1) Move the ADF to the left.
- (2) Remove the Lock screws stored at the Screw Storage Hole.
- (3) Put the screws at the Lock position and tighten them for securing the ADF.

FR: Afin de prévenir tout endommagement de l'appareil, assurez-vous que les vis de verrouillage bloquent parfaitement l'AAD. Pour cela, procédez de la manière suivante :

- (1) Positionnez l'AAD sur la gauche.
- (2) Dévissez les vis de verrouillage de leurs trous.
- (3) Puis vissez-les de nouveau dans les trous qui permettront le blocage de l'AAD. (voir le schéma ci-dessous)

DE: Um Schäden zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der ADF mit den Sicherungsschrauben gesichert ist. Wenn der ADF noch nicht gesichert ist, führen Sie bitte folgendes aus:

- (1) Schieben Sie den ADF nach links.
- (2) Entnehmen Sie die Sicherungsschrauben aus den Aufbewahrungslöchern.
- (3) Setzen Sie die Sicherungsschrauben in die für die Sicherung vorgesehenen Löcher und ziehen Sie diese dann zum Sichern des ADF fest.

IT: Per prevenire i danni, assicurarsi che l'ADF sia fissato con le viti di trasporto. Se l'ADF non è saldato bene, saldarlo seguendo le procedure seguenti.

- (1) Muovere l'ADF a sinistra.
- (2) Rimuovere le viti di chiusura fissate nei fori.
- (3) Avvitare le viti nella collocazione di chiusura e fissarle bene per saldare l'ADF.

ES: Para prevenir daños durante el transporte confirme que el ADF esté asegurado con los Tornillos de Seguridad. Si el ADF todavía no está asegurado, siga los siguientes pasos.

- (1) Mueva el ADF hacia la izquierda.
- (2) Destornille los Tornillos de Seguridad de los Orificios de Almacenamiento.
- (3) Entornille los Tornillos de Seguridad en la "posición asegurada" con el fin de asegurar el ADF.

RU: Чтобы избежать повреждений, убедитесь что АГД зафиксирована Винтами блокировки. Если АГД не заблокирована, то заблокируйте его процедурой ниже.

- (1) Переместите АГД в лево.
- (2) Удалите винты блокировки, которые хранятся в Отверстиях для хранения винтов блокировки.
- (3) Закрутите винты в места блокировки АГД.

HN: 손상을 막기 위해서 운송 나사를 사용하여 ADF가 고정되었는지 확인합니다. ADF가 아직 고정되어 있지 않을 경우, 다음과 같이 고정합니다.

- (1) 왼쪽으로 ADF를 이동합니다.
- (2) 잠금 나사 저장 홀에 저장된 잠금 나사를 제거합니다.
- (3) 제거한 잠금 나사를 고정 위치로 돌려 ADF를 고정합니다.

ZH: 为避免受损, 请确保ADF已被运输锁固定住。如果ADF还未固定, 请按以下步骤将其固定。

- (1) 将ADF移动到左侧。
- (2) 将保存在螺丝保管孔中的锁紧螺丝卸下。
- (3) 将螺丝放到上锁位置、锁紧以固定ADF。

ZT: 為免掃描器受到損壞, 請確認是否使用固定螺絲固定ADF。若ADF尚未完全固定, 請參考下列步驟加以固定。

- (1) 將ADF移動至左側。
- (2) 將螺絲釘藏孔內的固定螺絲拆下。
- (3) 將螺絲釘放入鎖定位置並鎖緊以便固定ADF。

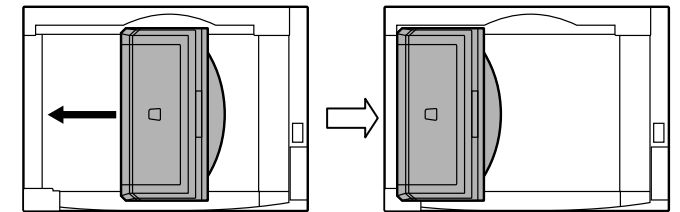
PT: Para prevenir danos ao aparelho, verifique se o AAD está travado. Caso esteja destravado, siga as instruções abaixo.

- (1) Mova o AAD para a esquerda.
- (2) Remova os parafusos de trava armazenados nos orifícios.
- (3) Insira os parafusos nas suas devidas posições de forma que o AAD fique imobilizado.

JP: 装置が輸送中に壊れないように、ADFをADF輸送ロックネジで固定します。もし固定されていないければ、以下の手順でADFを固定します。

- (1) ADFを左側に移動します。
- (2) 保管位置に固定されている輸送ロックネジを取り外します。
- (3) 取り外した輸送ロックネジをロック位置に取り付けます。

(1)



(3)

